

如果您认为您正面临取暖危机，
请联系当地郡补助办公室 (CAO)。

以下链接中列出了所有 CAO 联系方式以及其他可帮助到您的相关信息：

<https://www.dhs.pa.gov/Services/Assistance/Pages/LIHEAP.aspx>

如果您居住在以下郡，
请联系您的危机承包商：

Luzerne
(800) 822-0359

Wyoming
(570) 836-4090



全州免费热线电话
1-866-857-7095

费城郡 – 致电：
(215) 560-1583 如有

任何失聪、听力障碍或言语障碍的人士，
如希望联系帮助热线，请拨打
711 以致电
PA Relay Services

在线申请需登录
www.compass.state.pa.us

您还可以在您的当地郡补助办公室进行申请。



如果您需要支付您的取暖账单方面的帮助，或是出现了取暖紧急情况.....

LIHEAP
也许可以帮助到您。



Important Information about an Energy Assistance Program

ព័ត៌មានសំខាន់អំពីជំនួយលើថ្លៃ គ្រឿងនិងហ្គែស (ENERGY ASSISTANCE PROGRAM) ។

关于能源补助计划的重要消息

معلومات مهمة حول برنامج معونة الطاقة

Важная информация о программе помощи в оплате счетов за электро- энергию.

Información importante sobre un programa de asistencia para el pago de energía

Thông báo quan trọng về chương trình trợ giúp năng lượng

什么是 LIHEAP?

低收入家庭能源补助计划 (LIHEAP) 的目的是为了帮助低收入家庭支付其取暖费用。LIHEAP 是一种资助项目。您无须偿还。

想获取协助的话.....

- 申请日期为 2020 年 11 月 2 日至 2021 年 4 月 9 日
- 您无须参与其他公共补助项目
- 您无需持有一张未付清的取暖帐单
- 您可以是房主或租客

LIHEAP 如何运作?

LIHEAP 提供现金及危机资助两方面。有需要的家庭可申请以下资助:

现金资助

现金资助帮助家庭支付其取暖帐单。该笔一次性额度是直接支付给您的公共设施公司或是燃油提供商, 这个额度将抵销了您的帐单。

(在一些情况下, 该支票可能会直接寄给您。)

现金资助金额根据家庭成员数量、收入以及燃料种类而定, \$200 至\$1000 不等。

危机资助

如果您面临紧急状况, 有失去热力的危险, 您可能获得危机资助。如果需要的话, 您可能获得多笔危机资助, 但是整个福利季度最高福利额度为\$800。

危机状况可包括以下情况:

- 取暖设备有所损坏或管道泄漏需要进行维修或置换
- 燃油不足
- 公共设施服务终止
- 有缺失燃油的危险 (仅剩不到 15 天供应所需) 或其公共设施服务终止 (收到通知表示该服务将在未来 60 天内终止)

如果您当前正处于一种取暖紧急状况, 请致电您当地的郡补助办公室 (CAO)。

我该如何申请?

- 在线申请请登录: www.compass.state.pa.us
- 对于存在听觉缺陷的申请人, 可致电 LIHEAP 全州热线请求申请 (电话号码: 1-866-857-7095) 或致电 PA Relay (电话号码 711)
- 可以在您的当地郡办公室 (CAO) 进行申请。

您需要以下信息进行申请:

- 您家庭中所有成员的姓名。
- 您家庭中所有成员的出生日期。
- 您家庭中所有成员的社会保障号码。
- 您家庭中所有成员的收入证明。
- 一张最近的取暖帐单。

谁符合相关资格?

如果您的家庭收入达到以下收入标准, 则符合获得 LIHEAP 资助的资格条件:

收入指南	
2020 - 2021 年 LIHEAP	
家庭成员个数	年收入上限
1	\$ 19,140
2	\$ 25,860
3	\$ 32,580
4	\$ 39,300
5	\$ 46,020
6	\$ 52,740
7	\$ 59,460
8	\$ 66,180
9	\$ 72,900
10	\$ 79,620

每增加一个人, 则家庭收入上限增加 \$ 6,720

当您申请获得处理后, 您将收到一张书面通知告知您是否符合资格。如果您符合有关资格, 该通知将告知您获得资助的金额。